

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **TIP TOP! 1**
Méthode de français A1.1

Avtor/ Avtorji: **Catherine Adam**

Založba: **Didier**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje**
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
 - osnovno glasbeno izobraževanje
 - gimnazijsko izobraževanje ◦ splošno ◦ strokovno
 - nižje poklicno izobraževanje
 - srednje poklicno izobraževanje
 - srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje
 - poklicno-tehniško izobraževanje
 - drugo:

Ime programa/programov:
(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **FRANCOŠČINA KOT NEOBVEZNI
IZBIRNI PREDMET v drugem triletju osnovnih
šol**

Razred: **4.**
Letnik:
Število ur: **70 ur**

Ime programa/programov:
(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
 - Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

30.6.2015

Podpis odgovorne osebe založnika:

Urška Ravnjak, direktorica Centra Oxford

Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Meta Lah**

Izobrazba: dr. znanosti s področja jezikoslovja

Naziv: /

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: docentka za didaktiko francoščine

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

Znanstvena monografija

LAH, Meta. *Bralno razumevanje pri pouku tujega jezika : vloga tipa in avtentičnosti besedila*, (Zbirka Razprave FF). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 214 str., ilustr. ISBN 978-961-237-540-9. [COBISS.SI-ID [263850496](#)]

Izvirni znanstveni članek

LAH, Meta. La lecture à haute voix en classe de langue étrangère - une activité à réhabiliter ?. *Linguistica*, ISSN 0024-3922. [Tiskana izd.], 2013, letn. 53, št. 1, str. 199-207. [COBISS.SI-ID [51951970](#)]

LAH, Meta. Medkulturno skozi čas : medkulturne vsebine v učbenikih francoščine kot tujega jezika. *Ars & humanitas*, ISSN 1854-9632. [Tiskana izd.], 2012, letn. 6, št. 2, str. 103-116. [COBISS.SI-ID [50769250](#)]

LAH, Meta. Évolution des manuels de FLE quant à l'authenticité des documents : de l'approche communicative à l'approche actionnelle. *Didactique du Fle dans les pays slaves*, ISSN 1337-9283, 2012, vol. 3, n. 1, str. 2-9, preglednica. [COBISS.SI-ID [49795682](#)]

LAH, Meta. Les traits d'oralité dans deux manuels de français langue étrangère. *Linguistica*, ISSN 0024-3922. [Tiskana izd.], 2012, 52, str. 69-85. [COBISS.SI-ID [50781282](#)]

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

Adosphère, Amis et compagnie, Et toi, Junior plus, Ligne directe, Pourquoi pas, Sac à dos, Agenda 1, 2, Alter ego + 1, 2, Rond point 1, 2, Nouveau rond point 1, 2, Version originale 1, 2, 3, 4, Scénario 1, 2, Latitudes 1, 2

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

✓ **Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**

- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbenik Tip Top 1 avtorice Catherine Adam je leta 2010 izdala založba Didier iz Pariza. Obsega 64 strani besedil z ilustracijami, zadnje tri strani so namenjene transkripcijam slušnih posnetkov in kratkemu slovničnemu pregledu. Namenjen je začetnemu učenju francoščine (predvidena raven po Skupnem evropskem jezikovnem okviru je A1.1), ciljna publika pa so otroci. Učbenik smiselno dopolnjujeta delovni zvezek in priročnik za učitelja.

Avtorica učbenika si je zamislila, da bo učenca skozi posamezne enote spremljalo šest francoskih otrok približno enake starosti, kot so uporabniki učbenika. Prva stvar, na katero bo učenec naletel, bo torej pismo teh šestih otrok – katerih imena, med drugim, niso vsa tipično francoska, kar že nakazuje medkulturno dimenzijo – v katerem predstavijo sebe in svoj razred.

Učbenik je nato razdeljen na uvodno in šest ostalih enot. Pred uvodno enoto so - na otrokom primeren način - na dveh straneh predstavljeni deli učbenika in osnovna navodila. Uvodna enota je namenjena motivaciji; v njej najdemo predstavitev držav, v katerih je uradni jezik francoščina, francosko zastavo, slike nekaterih znanih francoskih osebnosti, t. i. »transparentne« besede in zemljevid Francije. V tej enoti je že predstavljena tudi francoska abeceda.

Šest enot, ki sledijo uvodni, je po tematiki smiselno naravnanih na otrokovo neposredno okolje: šolsko okolje (prva, druga in tretja enota: Dans la classe - V razredu, Dans la cour -Na dvorišču in Pendant la semaine -Med tednom), družino (četrti in peta enota: Avec ma famille – Z družino, Dans la cuisine – V kuhinji) in prostočasne dejavnosti (zadnja enota: Après l'école – Po pouku).

Kar zadeva *sporazumevalne cilje* je progresija dobro zamišljena in logična: avtorica začne s preprostimi v prvih enotah (predstaviti sebe in druge, povprašati po imenu in počutju druge osebe, povedati svojo starost in povprašati druge po starosti, povedati, kaj imaš rad in česa ne maraš, opisati svoj dan, predstaviti svojo družino in domačo žival). V zadnjih dveh enotah so ti cilji že kompleksnejši, vendar kljub temu še primerni za to starost in raven; npr.: vljudno povprašati po nečem in odgovoriti, umestiti v prostoru.

Slovnična poglavja in poglavja, ki se nanašajo na usvajanje *besedišča*, so ponavadi predstavljena skupaj, v smiselnih sklopih, v poglavju Boîte à outils. Kot izhodišče za obravnavo teh poglavij so uporabljena že uvodna (na CD-ju posneta) besedila, v katerih se pojavljajo posamezne besede ali slovnične strukture, obravnavane kasneje v enoti. Poglavja so dostikrat predstavljena v kontekstu in vedno opremljena s primernimi ilustracijami, ki olajšajo razumevanje in pomnjenje.

V vsaki enoti je določen del namenjen *izgovorjavi* in, kar je na tej stopnji učenja posebej pomembno, *intonaciji*. Vsa obravnavana poglavja so pomembna tudi za slovenske govorce francoščine; že v prvi enoti je na primer predstavljeno razlikovanje med /u/ in /y/, v četrti razlikovanje med dvema nosnikoma. Intonaciji sta namenjena dela v prvi in šesti enoti, avtorica pa predstavi tudi vezave, izgovor končnih soglasnikov in razlikovanje med nekaterimi drugimi glasovi. Vztrajanje na pravilni izgovorjavi je pri tej starosti učencev nujno, saj omogoča bistveno lažje nadaljevanje učenja v kasnejših letih.

Avtorica v kazalu napove tudi *medkulturne vsebine*, ki pa jih je malo in so pravzaprav vse osredotočene na Francijo - razen zemljevida držav, v katerih se govori francosko v ničelni enoti. Ker gre za učbenik, ki se prodaja po vsem svetu, je logično, da ni vsebin, ki bi se nanašale na posamezno ciljno državo, je pa vseeno škoda, da avtorica ni nekoliko bolj posegla po vsebinah iz drugih frankofonih dežel. Medkulturno dimenzijo oz. tisto, kar učbeniku v tem pogledu manjka, bo nadomestil učitelj, ki bo vse vsebine lahko primerjal z našim okoljem in našimi navadami.

V vsaki enoti sta besedišče in slovnica ponovljena skozi igro, ki je predstavljena na dveh straneh. To je – glede na starost učencev, ki bodo učbenik uporabljali – vsekakor smiselno in predstavlja zanimivo popestritev pouka.

Ob koncu vsake od šestih enot je *Atelier*, del, v katerem gre za *opravila*, torej za uporabo jezika v konkretnih situacijah in za povsem določene namene. Opravila so zelo dobro zamišljena in bodo otroke lahko motivirala. V prvi enoti tako otroci izdelajo mapo, ki jo bodo uporabili za shranjevanje listov pri pouku francoščine, v drugi škatlo za igre, v tretji razredni urnik, sledi album s fotografijami in izdelava sladice v peti enoti. Vsa opravila – razen sladice, ki jo bo v razredu nekoliko težje izdelati – so zamišljena primerno za delo v razredu ali za domače delo. Menim, da bodo učence tudi zelo motivirala, saj bodo izdelali povsem konkretne predmete, hkrati pa bodo lahko tudi uporabljali francosko besedišče.

Smiselno bi bilo, da bi učitelj knjigo dopolnil z uporabo delovnega zvezka. V delovnem zvezku je veliko vaj, ki dopolnjujejo učbenik. Posebej pomembna sta dela, namenjena (samo)vrednotenju – *Bilan* in *Portfolio* (Listovnik), po vsaki enoti. Zelo koristen je tudi del, namenjen izdelavi lastnega slovarčka ob koncu delovnega zvezka (učenec zapiše besedo in jo na za to določeno mesto nariše ali nalepi ustrezno sliko). Ob koncu delovnega zvezka so še strani, namenjene igram (predstavljene so v učbeniku), ki jih bo učenec izrezal in uporabil.

Učbenik spremlja zgoščenska s posnetimi slušnimi besedili, mogoče pa je naročiti tudi učbenik v elektronski različici.

Ilustracije so primerne; učbenik je pisan in kot tak ustrezen za starost učencev, kljub temu pa enote ne delujejo natrpano in so na videz primerno zračne.

Menim, da je realno predvidevati, da bo učitelj učbenik predelal v 70 urah, kolikor je namenjenih izbirnemu predmetu. Učbenik ustreza učnemu načrtu za drugi tuji jezik kot neobvezni izbirni predmet v 4. do 9. razredu osnovne šole, zato ga predlagam v potrditev.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.

od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

/

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Nimam dodatnih opomb.

Datum: 26. 5. 2015

Podpis recenzenta: Meta Lah